



GOBIERNO DE COLOMBIA



INSTITUT
FRANÇAIS



AÑO NÉE
COLOMBIA^EA
FRANC^EIA
2017

DOSSIER DE
PRENSA



UN GRAN ENCUENTRO CON LA DIVERSIDAD DE NUESTRAS DOS NACIONES

Los vínculos entre Colombia y Francia son fuertes y se remontan a los primeros años de nuestra vida como nación independiente. Francia ha sido fuente de inspiración y modelo para nuestras instituciones democráticas.

No pretendo hacer uso de este espacio para reconstruir estas raíces de las cuales hemos aprendido tanto. En su lugar, celebro profundamente que Francia haya elegido a Colombia para desarrollar su programa “Temporadas Cruzadas” y de esta forma se lleve a cabo tan importante intercambio de cooperación bilateral con la celebración del Año Colombia-Francia 2017 - Année France-Colombie 2017. En dicha elección se traduce la voluntad de nuestros dos gobiernos de desarrollar y reforzar intercambios en múltiples terrenos: cultura, innovación, ciencia y tecnología, economía, turismo, deporte, educación, entre otros.

Esta iniciativa permitirá además que los franceses y muchísimos europeos descubran y redescubran nuestra cultura, nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro, marcado por el camino a la Paz que estamos recorriendo los colombianos. Francia ha sido referente democrático, cultural y educativo para los colombianos desde hace décadas, siglos. Hoy, más de 20.000 compatriotas viven en ese país, 3.500 de los cuales son jóvenes que cursan estudios de educación superior. Francia es uno de los destinos más buscados por nuestros estudiantes, junto a Estados Unidos y España. De hecho, los colombianos representan la segunda comunidad estudiantil latinoamericana más grandes en el país galo, después de Brasil.

La cultura y la educación nos han unido fuertemente. Basta recordar que Colombia ha sido invitada en varios festivales de cine dedicados a América Latina, en Biarritz, Nantes y Amiens, y fue el país invitado de honor, en el Festival d'Île de France de 2014, uno de sus eventos culturales más destacados. En la nueva etapa que vivirá nuestro país en los años que vienen, el de la construcción de la Paz, nuestra gran apuesta es que en 2017 los franceses descubran verdaderamente un país del que se oye mucho pero se conoce poco. Para ello hemos preparado una programación robusta que contiene múltiples expresiones artísticas de gran calidad, así como un énfasis muy importante en la cooperación descentralizada entre ciudades y regiones, alianzas económicas y fortalecimiento de la cooperación universitaria y educativa.

Y eso es exactamente lo que también esperamos que suceda en nuestro país con la muestra de Francia en Colombia. Francia es reconocida por su cultura y gastronomía, pero su presencia es mucho más amplia, en particular en nuestra economía: contamos en nuestro territorio con más de 150 empresas francesas que invierten y generan empleo. Su capacidad innovadora en materia de tecnología, agroindustria y medio ambiente son áreas en las que podemos aprender los colombianos.

Se trata entonces de un redescubrimiento de ambos países. Una nueva mirada, más actual y más profunda, que nos permita entender de una mejor manera la riqueza de nuestras culturas, nuestros valores compartidos, nuestras fortalezas e identificar nuevos espacios de cooperación y trabajo conjunto. Este año de ‘Temporadas Cruzadas’ será un paso fundamental para seguir afianzando la relación de amistad y apoyo mutuo entre nuestras naciones.

JUAN MANUEL SANTOS

Presidente de la República de Colombia



UN MOMENTO EXCEPCIONAL EN LA HISTORIA DE LA AMISTAD FRANCO-COLOMBIANA

Al llegar la hora de la Paz, el inicio del Año Colombia-Francia 2017 constituye un momento excepcional en la historia de la amistad entre nuestros dos países.

Este Año reafirma la voluntad de Francia de acompañar a Colombia por la senda de una paz duradera y de dar a nuestros intercambios una renovada aspiración en todos los campos, ya sean culturales, educativos, científicos o económicos. Deseo que sea el preludio de una nueva dinámica que se extenderá a todo el conjunto de nuestras relaciones durante los años venideros.

La cultura es una fuerza poderosa capaz de federar todas las energías. En Francia y en Colombia, en universos tan variados como la literatura, lo digital, el desarrollo sostenible, el deporte o el turismo, este Año congregará a los artistas de todas las áreas, a las instituciones culturales más prestigiosas, a las universidades, a los gobiernos locales, a las asociaciones y a las empresas. De esta manera, más de 350 eventos marcarán la cadencia de una programación bajo el signo de la juventud y de la innovación y cuya ambición es abrir nuevos espacios de diálogo a todos aquellos que participan en ella.

La Temporada francesa en Colombia, que tendrá lugar del 16 de diciembre de 2016 al 14 de julio de 2017, permitirá valorizar una cooperación franco-colombiana

que ya es muy dinámica, y revelar facetas aún desconocidas de la creatividad francesa. Se tratará de mostrar una Francia diversa e innovadora, ansiosa por compartir sus interrogantes sobre los grandes retos del planeta. Pero también una Francia fiel a su pasado, a sus tradiciones y a su idioma que muchos de nuestros amigos colombianos hablan, lo que nos llena de orgullo.

Agradezco entrañablemente al gobierno colombiano y a todos nuestros socios públicos y privados que se comprometieron a nuestro lado y con quienes hemos trabajado de la mano para construir esta programación admirable.

Los invito a descubrir todas las manifestaciones que serán organizadas en Colombia durante el primer semestre de 2017, anhelando con impaciencia una temporada colombiana en Francia que se presagia muy apasionante.

FRANÇOIS HOLLANDE
Presidente de la República francesa

UN AÑO DE INTERCAMBIOS Y ENTRECRUZAMIENTOS

Tras un acuerdo binacional celebrado entre los Presidentes de Francia y de Colombia, François Hollande y Juan Manuel Santos, el 25 de enero de 2015, se estableció que 2017 sería el mejor escenario para realizar entre nuestros dos países las llamadas ‘Temporadas Cruzadas’, que el gobierno francés organiza desde hace 30 años con diferentes naciones del mundo. Esta será, así, la segunda ocasión en que se llevarán a cabo con un país de América Latina –después de Brasil en 2009– y la primera vez con un país de lengua hispana.

La diplomacia cultural no es solamente una herramienta de las políticas de los Estados. Se trata de reinventar los mecanismos de las relaciones internacionales, dándoles un lugar central a las sociedades y activando las dinámicas individuales y colectivas de la curiosidad y de la participación. Es pues una experiencia contundente y fructífera de la alteridad, que busca promover el diálogo y la tolerancia, en un mundo que lo necesita con cada vez más determinación.

La programación que construimos juntos busca, desde ese espíritu, incrementar los intercambios y colaboraciones a nivel de gobiernos nacionales y locales, así como de los ciudadanos. De esta manera, las residencias artísticas y las co-creaciones constituirán programas prioritarios que posibilitarán a reconocidos y jóvenes artistas ampliar sus fuentes de creación e innovación, gracias al contacto con la cultura del otro país. Además, gran parte de los proyectos tendrá un componente pedagógico y reflexivo, que se implementará por medio de talleres, seminarios y encuentros.

Otra prioridad del Año Colombia-Francia 2017 será la de mostrar otra cara de nuestras naciones, menos conocida y más sorprendente para el gran público. Durante el primer semestre, una Francia contemporánea e innovadora hará presencia en Colombia y, de julio a diciembre, una Colombia creativa y diversa hará presencia en Francia. La programación se desarrollará en diversas ciudades de ambos países, y abarcará todos los campos de la relación bilateral: cultural, económico, científico, académico, deportivo, entre muchos más.

Para la selección de la programación, fue constituido un Comité Mixto Binacional, liderado por los comisarios de cada país, apoyados por los gobiernos y Embajadas de ambos países. Este Comité trabajó intensamente para elaborar proyectos conjuntos y seleccionar de manera rigurosa las múltiples iniciativas propuestas por entidades públicas y privadas. La numerosa cantidad de proyectos recibidos demostró el interés que despertó el Año Colombia-Francia 2017 y nos permitió desde un comienzo vislumbrar cómo paralelamente a la programación oficial habrá un gran número de proyectos espontáneos que la acompañarán.

Intercambio y entrecruzamiento constituyen pues el espíritu de 2017. Un ir y venir que no sólo mostrará nuestras más insignes producciones culturales, sino que proyectará nuestros mejores modos de sentir, pensar y actuar, de cara a una nueva Colombia, capaz de salir de la violencia, y aliada a una Francia decidida a promover la paz y la solidaridad.

ANNE LOUYOT
Comisaria general francesa
Año Colombia-Francia 2017

FABIÁN SANABRIA
Comisario general colombiano
Año Colombia-Francia 2017

El Año Colombia-Francia 2017 es una oportunidad sin precedentes para fortalecer aún más los lazos que ya existen entre nuestros dos países. En este momento, en el que Colombia pasa una página importante de su historia, debemos estar a su lado en el acompañamiento al Proceso de paz.

Un año, como éste que nos espera, es ante todo una oportunidad extraordinaria para que nuestros pueblos se conozcan mejor, estimulando intercambios entre artistas, investigadores y estudiantes, así como fomentando la circulación de ideas. Es también la ocasión de reforzar nuestros intercambios económicos, que, desde hace ya varios años, están en pleno auge y crean nuevas oportunidades para nuestras empresas.

Al aceptar la solicitud del Ministro de Asuntos Exteriores y del Desarrollo Internacional de Francia, de presidir el Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, he querido contribuir a esta dinámica reuniendo a trece empresas que representan la vitalidad de las relaciones económicas entre nuestros dos países. Deseo que cada una de ellas sea reconocida por su compromiso en esta gran empresa colectiva.

Más allá de nuestra contribución financiera que, espero, les permita a numerosos proyectos culturales, científicos o académicos ser una realidad, deseamos sobre todo ser actores responsables de la evolución que avanza en nuestras sociedades. Por ese apoyo al Año Colombia-Francia 2017, queremos dar testimonio de nuestro compromiso con la acción conjunta de los Estados y el sector privado en pro de la Paz y del desarrollo sostenible.

SERGE WEINBERG

Presidente de la Junta Directiva de Sanofi

Presidente del Comité de Patrocinadores del

Año Colombia-Francia 2017, por la parte francesa.



La temporada de Colombia en Francia se realiza gracias al apoyo decidido del grupo de instituciones del Estado colombiano que conforman el Comité Intersectorial, liderado por el Ministerio de Cultura, con apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Educación Nacional, el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Procolombia y la Embajada de Colombia en Francia. Igualmente, gracias al apoyo de gobiernos municipales y de aliados estratégicos institucionales y mediáticos que se han querido vincular a esta efeméride.



Colombianos y franceses se preparan para vivir el encuentro más inolvidable de toda su historia:

El Año Colombia-Francia 2017 es el programa de cooperación más ambicioso acordado entre los dos países en toda su historia. Será un momento histórico excepcional, de intercambio notable entre ambos países, representado en una programación de más 400 eventos, que involucrará diferentes sectores: culturales, científicos, comerciales y de experticia en diversos campos.

El Año comienza con una Temporada francesa en Colombia, entre diciembre de 2016 y julio de 2017, seguida por una Temporada colombiana en Francia, de junio a diciembre de 2017.

Esta iniciativa busca potenciar y diversificar las relaciones entre ambos países, contribuir a la paz, abrir nuevos ámbitos de cooperación y visibilizar las potencialidades de cada nación, así como mejorar y actualizar la imagen que cada país tiene del otro, con énfasis en la participación de las ciudades y de los jóvenes.

El Año Colombia-Francia 2017 es una realidad gracias a un equipo interdisciplinario liderado por un Comité Mixto Binacional presidido por las comisarias generales y compuesto por las entidades organizadoras de ambos países.



La participación de Colombia en el Año Colombia-Francia 2017 la lidera el Comisario general, delegado por el gobierno colombiano, Fabián Sanabria y es organizada por la Comisión Intersectorial presidida por el Ministerio de Cultura y compuesta el Ministerio de Relaciones Exteriores; el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo; el Ministerio de Educación Nacional y el Departamento Administrativo de la Presidencia de la República. Así mismo, cuenta con el respaldo de aliados estatales, como Procolombia y la Embajada de Colombia en Francia.

En el caso francés, el equipo de trabajo lo lidera la Comisaria general, Anne Louyot y el Instituto Francés, la agencia del Ministerio de Asuntos Exteriores y del Ministerio de Cultura y Comunicación para la diplomacia cultural, que desde hace más de treinta años lleva a cabo la iniciativa de las Temporadas Culturales (*Saisons culturelles*), que en esta edición, cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Desarrollo Internacional; el Ministerio de Cultura y Comunicación; el Ministerio de Economía y Finanzas; el Ministerio de Educación, Enseñanza Superior e Investigación Científica; el Ministerio de la Ciudad, de Juventud y Deportes; El Ministerio de Agricultura, del Agroalimentario y de lo Forestal; la Embajada de Francia en Colombia; la Red de Alianzas Francesas de Colombia; Business France; Campus France; Atout France y la Agencia Francesa de Desarrollo.

APERTURA

FIESTA DE LAS LUCES DE LYON

Bogotá será la sede del evento inaugural del Año Colombia-Francia 2017 con una extraordinaria puesta en escena, entre el 16 y el 23 de diciembre, de la Fiesta de las Luces de Lyon, evento originado hace cerca de 30 años en esta ciudad francesa, que incluye iluminación, música y proyección de un mapping de gran formato, nunca antes visto en Colombia. Este espectáculo será producido por la organización de la Fiesta de las luces de Lyon, encargada de uno de los eventos más importantes de esa ciudad, que exporta su experticia al mundo, uniendo innovación tecnológica y tradición popular. La Fiesta de las Luces de Lyon es el cuarto evento festivo más grande al nivel mundial, reúne cada año en Lyon a cerca de cien creadores que ocupan los lugares más sorprendentes de la ciudad, permitiendo a sus habitantes y visitantes redescubrir su patrimonio, pero también la modernidad de su urbanismo.

Para Bogotá, el espectáculo fue concebido por Jean-François Zurawik, Director de la Fiesta de las Luces de Lyon, y por el artista Damien Fontaine, y se proyectará sobre tres costados de la Plaza de Bolívar de Bogotá: la fachada del Palacio de Justicia, la Alcaldía de Bogotá y la Catedral Primada. Se trata de una propuesta que sumergirá al público en una escenografía visual, a manera de un universo onírico, con episodios impactantes de la historia de Bogotá y de Colombia, poniendo de relieve numerosos vínculos con Francia. El objetivo principal será sorprender y suscitar emoción en este sitio emblemático de la capital colombiana, y reunir en el espacio público a residentes y turistas de Bogotá, para celebrar juntos la apertura de un nuevo Año dedicado a la amistad franco-colombiana.

El evento se extenderá del 17 al 23 de diciembre, con varias proyecciones cada noche.

Este evento es posible gracias a la Alcaldía de Bogotá, a la ciudad de Lyon y al Comité de patrocinadores franceses del Año Colombia-Francia 2017.



16/12/16 al 23/12/16
7: 00 p.m.

Plaza de Bolívar
Carrera 7 # 11- 10
La Candelaria, Bogotá

FRANCIA EN COLOMBIA

TIEMPOS FUERTES



TREN DEL AÑO COLOMBIA-FRANCIA 2017 PAÍSES MÁGICOS

Tres vagones del Metro de Medellín marcarán el punto de partida de lo que será la programación cultural, artística y de intercambio del Año Colombia-Francia 2017 en esta ciudad, para lo cual el sistema Metro y la Alianza Francesa de Medellín han sido grandes aliados por la cultura. A la imagen de las exposiciones, realizadas durante todo el año, que tienen como objetivo valorizar eventos significativos de la capital antioqueña en 2017, el Metro de la capital antioqueña pondrá a disposición de la ciudadanía un tren completo de tres vagones donde que promocionará gran parte de la programación y de las principales actividades del Año Colombia-Francia 2017. La idea surgió de una iniciativa de la Alianza Francesa de Medellín, que convocó en concurso a un grupo de estudiantes de la Facultad de Publicidad, de la Universidad Pontificia Bolivariana, para intervenir el Metro de Medellín, desarrollando un concepto creativo y de diseño del Tren.

17/12/16 a junio/2017

Horario durante el servicio del metro

Metro de Medellín

Línea A – Del norte al sur / De la estación Niquía a La Estrella

Línea B – Del centro al occidente / De la estación San Antonio a San Javier

medellin.alianzafrancesa.org.co

01/02/17 al 14/07/17

www.alianzafrancesa.org.co

LAS ALIANZAS FRANCESAS EN EL AÑO COLOMBIA-FRANCIA 2017

La red de las Alianzas Francesas en Colombia consta de 18 centros en 13 ciudades. Está presente en Colombia desde hace más de 70 años y desempeña un importante papel en el aprendizaje del idioma francés, la promoción cultural francesa y, especialmente, del diálogo intercultural. Con la idea de resaltar y difundir estos objetivos, la red de las Alianza Francesas propone una programación propia, inscrita a la vez en la programación general del Año Colombia-Francia 2017. Los proyectos que componen la propuesta se basan en la promoción del diálogo intercultural por medio de co-creaciones en diversas áreas como: música, ilustración, arte urbano, fotografía, cine, artes escénicas, eventos académicos y literatura.

Entre los principales proyectos, sobresalen: el “Festival de arte urbano Killart” en Barraquilla, Bogotá, Medellín, Pereira y Armenia; la “Edad de Oro del Rap”, en Bogotá, Barranquilla y Medellín, con los artistas Rocca y Marko 93; “Chévere”, una creación de danza contemporánea con bailarines franceses y colombianos; “Países en borrador: una conversación dibujada entre Francia y Colombia”, con la participación de autores de cómic e ilustradores franceses y colombianos; y “Pacífico Eléctrico”, una colaboración musical entre Guillaume Perret y Tato Marengo.



27/04/17 a 30/07/17
Martes a sábado, 10 am
a 6 pm. Domingo, 10 am
a 5 pm.

Museo Nacional de Colombia
Carrera 7 con calle 28, Bogotá
www.museonacional.gov.co

ARTE Y NATURALEZA EN LA EDAD MEDIA

Museo Nacional de la Edad Media
Colección del Museo Cluny

El Museo Nacional de Colombia presenta "Arte y naturaleza en la Edad Media", una espléndida exposición que llega desde el Museo Cluny de París, para ofrecer al público colombiano la ocasión de descubrir y explorar piezas históricas y artísticas que ilustran el tema de lo natural en el arte del Medioevo.

Los visitantes podrán apreciar la fecundidad creativa de los artistas de esta etapa de la Historia y su capacidad de adaptación e invención, a través de un conjunto de obras que refleja el sentimiento de asombro frente a la naturaleza. Sobresalen en esta selección seis tapices, que dan cuenta de la riqueza del tejido característico del Medioevo, así como esculturas, tapicerías y textiles; manuscritos y carpintería; vitrales y esmaltes. Este préstamo excepcional, que visita por primera vez América del sur, permite explorar la visión de artistas de Europa occidental, de los siglos 10 y 15. Son en total 60 obras maestras que alberga el Museo de Cluny en París (Museo Nacional de la edad media) y que, como nunca antes, saldrán de ese recinto para ser exhibidas en el Museo Nacional de Colombia.

Esta exposición cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



Foto: RM N-GP - Musée de Cluny Paris



Foto: cortesia CNAP

07/04/17 al 24/07/17
Horario según evento

Museo de Arte del
Banco de la República
Calle 11 # 4-21, Bogotá
www.CNAP.fr/en_cnap
[www.banrepcultural.org/
museos-y-colecciones](http://www.banrepcultural.org/museos-y-colecciones)

EXPOSICIÓN "Y HE AQUÍ LA LUZ"

Con ocasión del Año Colombia-Francia 2017, el Centro Nacional de Artes Plásticas de Francia (CNAP) y el Museo de Arte del Banco de la República, en colaboración con el Instituto Francés, se enorgullecen en presentar esta exposición que reúne a veinte artistas que representan la escena francesa y cuyos caminos de pensamiento se cruzan con los de Jean-Luc Godard, desde principios de 1990. Sin embargo, esta exposición no es Godard y el cine. Más bien, aborda la cuestión de las imágenes y de la forma en que aparecen y desaparecen; la cuestión de los sistemas escópicos inventados por artistas, utilizando las técnicas de producción de la imagen y de la proyección. Es una exposición que aborda la cuestión de la imagen en todas sus formas: desde su virtualidad hasta su materialización, desde su latencia hasta su puesta en marcha, incluyendo sus diferentes velocidades, de fijeza al movimiento, de la palpación orgánica a la pulsión digital.

Esta exposición cuenta con el apoyo de los patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Airbus Group y Oberthur Fiduciaire.





01/04/17 a 14/07/17

Universidad Jorge Tadeo
Lozano, Bogotá

14/05/17 a 14/07/17

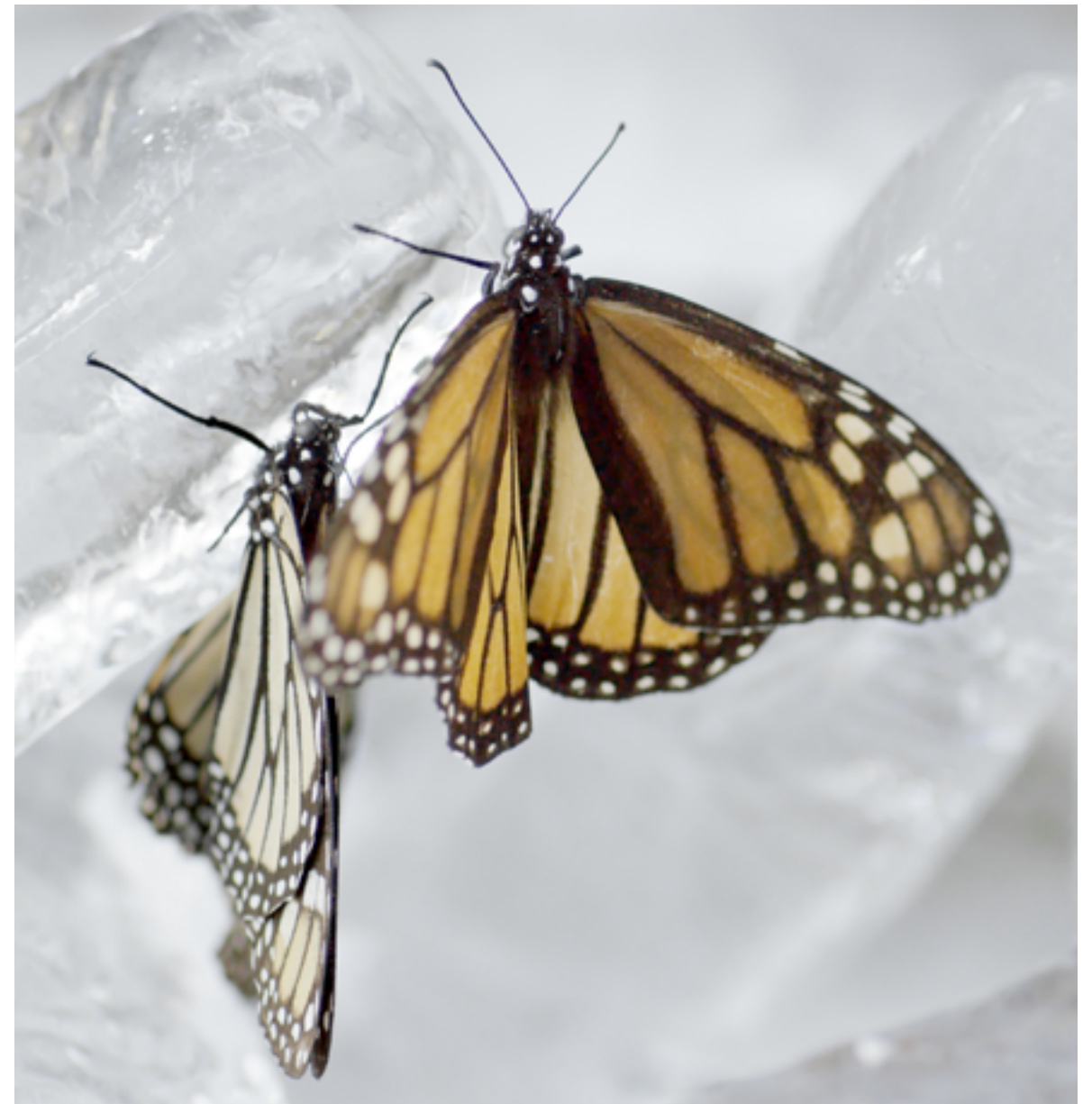
Universidad de Antioquia,
Medellín

"UN EDIFICIO CUÁNTAS VIDAS?": LA TRANSFORMACIÓN COMO ACTO DE CREACIÓN

Esta exposición de 24 proyectos de arquitectos franceses y europeos, producida y realizada por la Cité de l'Architecture et du Patrimoine de París, y presentada y adaptada por la Universidad Jorge Tadeo Lozano (de Bogotá) y la Universidad de Antioquia (de Medellín), en el marco del Año Colombia-Francia 2017, reflexiona sobre un asunto urbano indisoluble en arquitectura: la "reutilización" que permite abrirle paso al renacimiento, el "reciclaje" que propicia nuevos usos. Durante mucho tiempo, este tipo de «renovación» era considerado desde la perspectiva técnica de una simple 'normalización' o 'puesta en estándares de conformidad', cuando en realidad el desafío consiste en demostrar que se trata de un acto de creación completo. ¿Qué pasaría si dejáramos de demoler sistemáticamente para construir? Hay una lógica que se debe transformar, una necesidad de actuar sobre lo ya existente, para activar una mutación del patrimonio. Esa es sin duda la nueva experimentación espacial, técnica y programática del siglo XXI.

Esta exposición cuenta con el apoyo de los patrocinadores del Año Colombia-Francia, Vinci, Poma y Veolia.

Foto: Gaston Begeret



05/04/17 al 02/07/17

Martes a viernes: 9 am a
6 pm.

Sábado: 10am a 6pm

Domingo: 10am a 5pm

Lunes: Cerrado

Museo de Arte Moderno de
MedellínCarrera 44 No 19 A-100
Ciudad del Río, Medellínwww.elmamm.org

LOS MULTINATURALISTAS

La exposición "Los Multinaturalistas" propone un diálogo entre la producción reciente de artistas franceses y colombianos y el actual contexto sociopolítico de Colombia, en un momento histórico de negociación de paz, buscando evocar poéticamente reflexiones sobre el tema del territorio y nuestra relación política y afectiva con la naturaleza, lo no-humano y lo inhumano. Los artistas buscan re-definir constantemente el concepto de lo natural, interesándose por la concepción ontológica occidental de la naturaleza, que la define como opuesta a "la cultura".



30/03/17 al 17/07/17
Martes a sábado de 9 am
a 6 pm
Domingos: entrada libre
de 2 a 6 pm
Lunes: cerrado

Museo La Tertulia

*Avenida Colombia # 5 - 105
oeste, Cali*

www.museolatertulia.com

EL UNIVERSO HOLOGRAMA

Esta exposición, curada por François Bucher y Lina López, reúne obras de artistas relevantes, franceses y colombianos, en torno a la relación entre arte y ciencia. ¿Cómo una idea logra tomar forma en el tiempo? ¿Cómo la aparición de la tecnología, los medios de transporte, los medios de navegación o los medios de registro, por ejemplo, han modificado fuertemente nuestra conciencia y relación con el espacio y el tiempo? Esta exposición presenta a un grupo de artistas contemporáneos cuyo trabajo abre varias perspectivas sobre estos problemas fundamentales. El pasar de un mundo plano a un mundo redondo e infinito está marcado por cambios en nuestra conciencia. Ese es el hilo conductor de esta exhibición que está planteada como un viaje, donde las herramientas juegan un rol muy importante. Las obras de Pierre Huygue, Laurent Grasso o Julien Prévieux, entre otros, dialogarán con las de Bernardo Ortiz, Leyla Cárdenas o Nicolás Consuegra, para explorar la percepción humana de estos fenómenos universales.

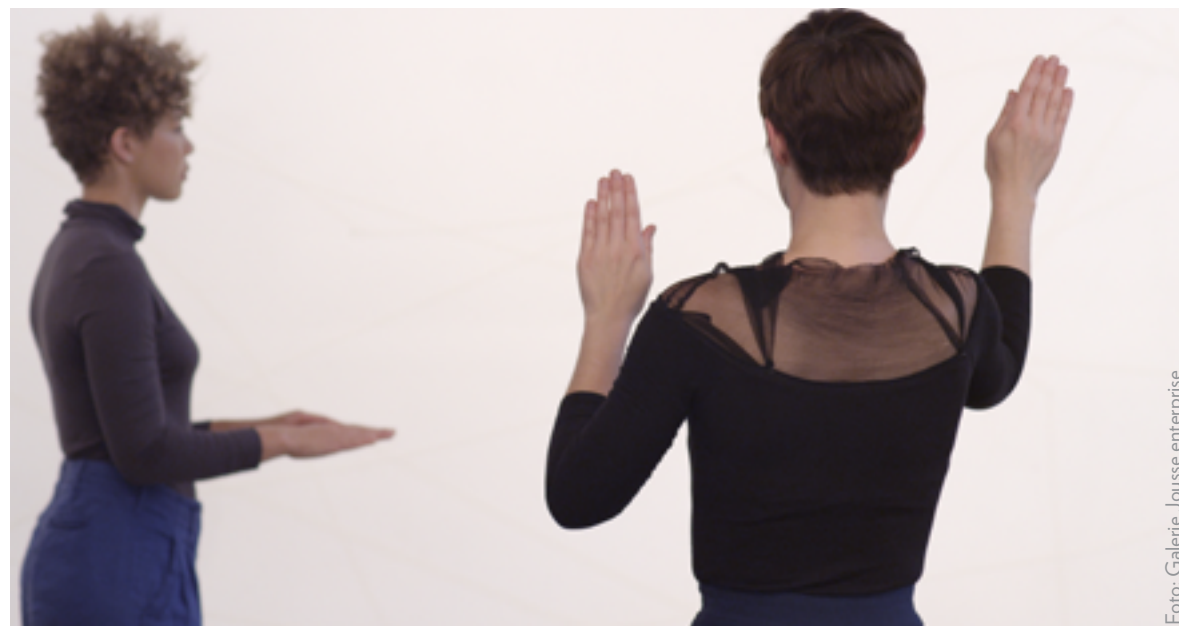


Foto: Galerie Jousse enterprise



11/06/17 al 18/06/17

Universidad de Caldas

Calle 65 #26-10, Manizales

www.festivaldelaimagen.com

XVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA IMAGEN - ISEA 2017

Francia invitada de honor

El Festival Internacional de la Imagen es un evento de relevancia internacional que reúne experiencias en artes electrónicas y cultura digital, organizado por el Departamento de Diseño Visual de la Universidad de Caldas, en Colombia, desde 1997. Con 19 años de trayectoria y 15 ediciones, el Festival se ha posicionado como un evento de referencia académica y de creación en temas relacionados con el diseño, el arte, la ciencia y la tecnología. Para 2017, el Festival será anfitrión de ISEA, el Simposio de Arte Electrónico más importante del mundo, que por primera vez se realizará en un país iberoamericano.

Este evento cuenta con el apoyo de los patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Schneider y Renault.



08/02/17 a 16/04/17

Museo de Antioquia

13/05/17 a 31/07/17

Museo de Arte Moderno de Bogotá

13/05/17 a 28/08/17

Museo Banco de la República

BIENAL FOTOGRÁFICA

Francia invitada de honor

En el año 2017, Francia será el país invitado de honor a “Fotográfica”, la Bienal de fotografía de Bogotá. Las exposiciones, que se inaugurarán el 13 de mayo, se llevarán a cabo en tres lugares:

- 1. El Museo Banco de la República, que acogerá la exposición ‘Fotógrafo’, realizada por Magnum Photos y la Fundación Henri Cartier-Bresson. Esta exposición presenta 133 fotografías en blanco y negro de Henri Cartier-Bresson, tomadas entre 1926 y 1979.
- 2. El Museo de Arte moderno de Bogotá (MAMBO) será el anfitrión del “Pabellón francés”, compuesto de tres exposiciones escogidas en torno a la noción de territorio, tema central de esta 11va edición de la Bienal: “Francia, territorio líquido”, Agora, Exposición de la Escuela Superior Nacional de Fotografía de Arles.
- 3. El Museo de Bogotá presentará la exposición «Al descubrimiento del otro» que reúne un centenar de fotografías de la colección Bourgarel, conservadas en los archivos del Ministerio francés de asuntos exteriores.

La Bienal Fotográfica organizará, por otra parte, un ciclo teórico el 15 de mayo sobre todas estas exposiciones, con la presencia de Jack Lang.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Veolia, Accor, Poma y Vinci.



Foto: Brezillon



Foto: Martial Parade



31/03/17 al 01/04/17

Liceo francés Louis Pasteur

Calle 87 #7-77, Bogotá

www.lfbogota.com

FRANCIA INTERCAMBIA

iDestino Francia!: Feria de la educación superior francesa en Colombia

iDestino Francia! Es un evento organizado por primera vez en Colombia, en el marco del Año Colombia-Francia 2017 por la Agencia Campus France y la Embajada de Francia en Bogotá. Este salón especializado en dar a conocer la oferta de formaciones y becas que ofrecen las universidades francesas, busca promover, frente al público colombiano, la enseñanza superior francesa así como los sectores de excelencia que caracterizan el país galo (la gastronomía, el turismo, las nuevas tecnologías, entre otros). El acuerdo de reconocimiento mutuo firmado en 2010, entre Francia y Colombia, potenció una favorable dinámica que se refleja en un incremento considerable del 50% del número de candidaturas de colombianos para estudiar en Francia. A hoy, se cuenta con 3.724 estudiantes colombianos en ese país.





22/03/17 a 25/04/17
Horario según evento

*Pontificia Universidad
Javeriana, Bogotá*

CUMBRE DEL IDIOMA FRANCÉS

Esta cumbre sobre el idioma francés, organizada en el marco del Año Colombia-Francia 2017, tendrá diferentes acciones y actividades, como una 'hackaton' de 72 horas, en la que participarán diferentes equipos de profesionales para la realización de un dispositivo interactivo de aprendizaje del francés. Esta iniciativa lúdica permitirá reunir programadores, ingenieros, creadores de videojuegos, lingüistas y pedagogos, con el fin de imaginar un juego que haga divertido y accesible, al público joven, el aprendizaje del francés en pantalla, tablets y celulares.

Ésta será, también, la oportunidad para resaltar tres jornadas más que se centrarán en la educación digital (desarrollo de recursos y plataformas en línea), las oportunidades que ofrece el francés en términos de empleo y de trayectoria, y la presencia del idioma francés en Colombia (en relación con las políticas educativas y lingüísticas como factor de desarrollo).



15/01/17 al 30/06/17

*Bogotá, Medellín, Barranquilla,
Manizales*

CICLO DE COLOQUIOS AÑO COLOMBIA-FRANCIA 2017

El Año Colombia-Francia 2017 será la ocasión de profundizar en los intercambios intelectuales y científicos entre los dos países y de abrir nuevos campos de cooperación, para reflexionar juntos sobre las respuestas que se pueden aportar frente a los grandes cambios del mundo contemporáneo. La parte de la programación destinada a los "coloquios" será, por lo tanto, de la mayor trascendencia, con cerca de treinta eventos en diversas ciudades colombianas.

Estos intercambios, entre intelectuales franceses y colombianos, se dedicarán a temáticas de actualidad como el Proceso de paz, con un trabajo sobre la memoria y la salida de la violencia, la gobernanza y los desafíos asociados a la ciudad sostenible y las energías renovables, sin olvidar las matemáticas o la innovación tecnológica. Los expertos de ambos países serán igualmente invitados a desarrollar una reflexión sobre las problemáticas que afectan particularmente a Colombia, como la gestión de los recursos hídricos, fenómenos climáticos (como "El Niño") y el tratamiento de enfermedades infecciosas. El formato de los eventos será amplio y variado, desde proyectos escolares (como "La main à la pâte", sobre el riesgo sísmico) hasta un nuevo formato participativo ("La Fábrica del Común"), pasando por coloquios, conferencias y mesas redondas.

Francia será también este año el país invitado de honor a varias universidades, especialmente a Uninorte, cuya reconocida "Cátedra Europa" tendrá lugar del 27 al 31 de marzo, en Barranquilla. Este importante espacio de encuentros académicos y culturales, que tiende vínculos entre el Caribe colombiano y el ámbito universitario europeo, acogerá cerca de cien conferencias, espectáculos y exposiciones sobre la temática «centro-periferia».

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores franceses del Año Colombia-Francia 2017.



01/01/17 a 30/06/17
Horario según evento

Flora Ars et Natura y NC Arte en Bogotá. Campos de Gutiérrez y Casa Tres Patios de Medellín. La Tertulia y Lugar a Dudas de Cali. La Usurpadora en Puerto Colombia. Arte Dos Gráfico en Santa Marta. Así como la Universidad Nacional de Colombia y diversas Alianzas Francesas en (Bogotá, Cali, Barranquilla)

www.arteflora.org

www.nc-arte.org

www.camposdegutierrez.org

www.casatrespacios.org

www.museolatertulia.org

www.lugaradudas.org

Sextante Galería:

www.artedos.com

lausurpadoraespacio

independiente.blogspot.com.co

PROGRAMA DE RESIDENCIAS ARTÍSTICAS COLOMBIA-FRANCIA

La noción de residencia artística se originó en Francia en los años 80. Estos programas tienen por objetivo acompañar a artistas en el desarrollo de su actividad y ofrecer al público una variedad de propuestas arraigadas en una realidad territorial. En el plano internacional, las residencias artísticas fomentan intercambios de largo plazo entre las entidades de acogida y los artistas, que entran en contacto con diversas realidades de las que interpretan la alteridad según sus formas de reflexión crítica y sus maneras de plasmarlas materialmente.

Este es esencialmente el objetivo del programa puesto en marcha con Colombia, que permitirá a los creadores cuestionarse sobre las múltiples realidades a las que se confrontarán, tanto en Francia como en Colombia. Es también una forma valiosa de construir, en el seno de las comunidades de artistas, de cada uno de nuestros dos países, grupos de creadores que vivan la experiencia profunda de relación con el otro. Las disciplinas serán muy variadas. Van desde el arte urbano hasta la música, pasando por la danza y el cómic. Los artistas invitados se caracterizan por la excelencia y originalidad de sus investigaciones, así como por la capacidad para mostrar universos diferentes y para crecer y evolucionar al contacto con ellos. Entre los invitados, están creadores como Barthélémy Toguo o Xavier Leroy (en Bogotá), Julien Prévieux y Guillaume Chauvin (en Cali), y Luce Moreau y Youssoupha (en Medellín).

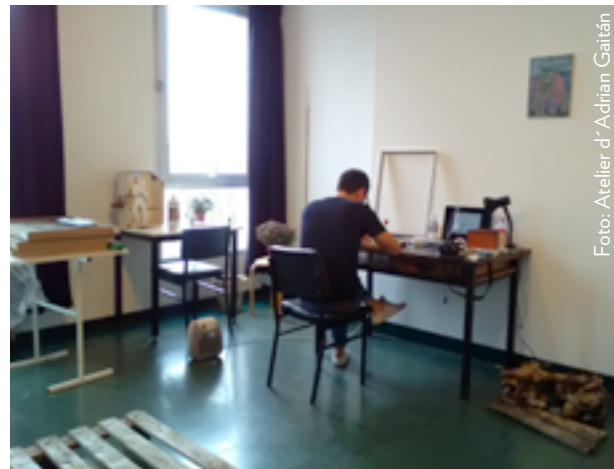


Foto: Atelier d'Adrian Gaitán



Foto: Cité des Art /



26/01/17 a 14/07/17
Horario según evento

Teatro Colón de Bogotá

Calle 10 # 5-32, Bogotá

www.teatrocolon.gov.co

FRANCIA EN EL TEATRO COLÓN

Entre los sitios más prestigiosos que acogerán el Año Colombia-Francia 2017, se encuentra el legendario Teatro Colón, situado en el corazón de la Candelaria, barrio tradicional del centro histórico colonial de Bogotá y escenario emblemático de la cultura colombiana, totalmente restaurado en 2014, que acoge y produce varios momentos escénicos principales de la temporada francesa en Colombia. Las variadas estéticas que se presentarán, reflejarán lo mejor de la creación francesa, desde lo clásico hasta lo contemporáneo, con espectáculos como: “Hip-hop sin visa”, la Orquesta Sinfónica Nacional de Colombia, con una serie de nueve conciertos de música, dirigidos por grandes directores y compositores franceses. Obras como la “Cantate policière” o “La Digital” y “Pixel”, pieza del coreógrafo Mourad Merzouki, harán parte de la programación.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017 y BNP Paribas.



Teatro y Danza



Foto: Compaigne XY

26/01/16 a 14/07/17

Teatro Mayor Julio Mario
Santo Domingo
Avenida Calle 170 # 67-51,
Bogotá
www.teatrodigital.org

TEMPORADA FRANCIA AL MAYOR

Lo mejor de la cultura francesa estará presente en el Teatro Mayor, con una selección de destacados eventos, espectáculos, presentaciones y artes escénicas francesas, de la más alta calidad, como: Circo XY – Francia, Todavía no es medianoche; Orquesta Filarmónica de Bogotá; La bella y la bestia, Ballet Malandain de Biarritz; Les Vikings de la Guadeloupe- Antillas francesas; Zanzibar Cirque Farouche – Francia 18; Ensemble Le Balcon – Francia.

Esta temporada cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



06/01/17 al 16/01/17
Horario según evento
de la programación
Cartagena de Indias
www.cartagenamusicfestival.com

Concierto especial
en Barranquilla
06/01/17
6:30 pm
*Concha Acústica del Parque
Sagrado Corazón*
Concierto gratuito

CARTAGENA FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA "SÍMBOLO Y SONIDO"

París y la música francesa de principios de 1900

En su undécima versión, el Cartagena Festival Internacional de Música, “Símbolo y Sonido: París y la música francesa de principios de 1900”, contará con 367 artistas, 44 conciertos (17 gratuitos), 10 escenarios, 6 proyectos educativos, 3 charlas y 3 exposiciones. Todo esto tendrá lugar en la ‘Heróica’ entre el 6 y 15 de enero de 2017. El 16 de enero el Festival se extenderá con un concierto a Barranquilla. El programa llevará al público por un viaje musical que partirá del impresionismo musical francés hasta explorar las relaciones y contrastes con otras corrientes de la música francesa de la época. En ese contexto, Cartagena recibirá a destacados artistas franceses, entre ellos la orquesta residente Les Siècles y su director François-Xavier Roth, así como los pianistas Bertrand Chamayou, François Dumont, Jean-Efflam Bavouzet, y Jean-Yves Thibaudet, la flautista Juliette Hurel, y la trompetista Lucienne Renaudin-Vary. Este festival cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Accor.



Música

19/02/17 al 11/06/17
Horario según evento

Biblioteca Luis Ángel Arango
Calle 11 # 4-14, Bogotá

TEMPORADA NACIONAL DE CONCIERTOS 2017

En el Banco de la República la música se escucha...en vivo!

En 2017, el Banco de la República incluirá en su temporada nacional de conciertos una muestra de importantes artistas y repertorios franceses que harán parte del Año Colombia-Francia 2017. Los artistas que harán parte de esta celebración serán la oboísta Céline Moinet, el Cuarteto Béla, el clavecinista Jean Rondeau, el ensamble de jazz de Macha Gharibian, el grupo de baschets de cristal Ensemble Hope, el ensamble vocal Organum, el Cuarteto Tana –que estrenará una obra comisionada por el Banco de la República al compositor Juan Pablo Carreño– y el ensamble Le Balcon que, en dos conciertos, rendirá un homenaje, en dos conciertos, al compositor Pierre Boulez, e interpretará el ‘Cuarteto para el fin de los tiempos’ de Messiaen.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



13/02/17 a 18/02/17
Medellín

www.sinfonicodeantioquia.org.co

20/02/17 a 25/02/17
Cali

www.orkestrafilarmonicadecali.com

MÚSICA FRANCESA DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

Músicos de la Orquesta de los Campos-Elíseos de París

Con el fin de dar a conocer importantes obras del repertorio musical francés de los siglos XVIII y XIX, cinco excelentes músicos vinculados a la Orquesta de los Campos-Elíseos (París 1991), participarán en conciertos en Medellín y Cali, con las orquestas Sinfónica de Antioquia y Filarmónica de Cali: Baptiste López (violín), Ageet Zweistra (violonchelo), Emmanuel Laporte (oboe), Julien Debordes (fagot), Maude Gratton (clavecín y órgano), bajo la dirección de Adrián Chamorro (director de orquesta y violinista colombo-francés, fundador de diversas orquestas, radicado en París desde 1983, donde ejerce desde entonces su actividad de intérprete y profesor, tanto en Europa como en América Latina y particularmente, en Colombia)

Además del trabajo orquestal, se llevarán a cabo recitales de órgano en las catedrales de las dos ciudades, con la presencia de la organista Maude Gratton, una de las artistas más relevantes y versátiles de su generación. Así mismo, se realizarán talleres de práctica instrumental individual para alumnos avanzados de las diferentes escuelas y facultades de música de Medellín y Cali.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



Música



Foto: Edouard Bressy



Foto: Meng Phu

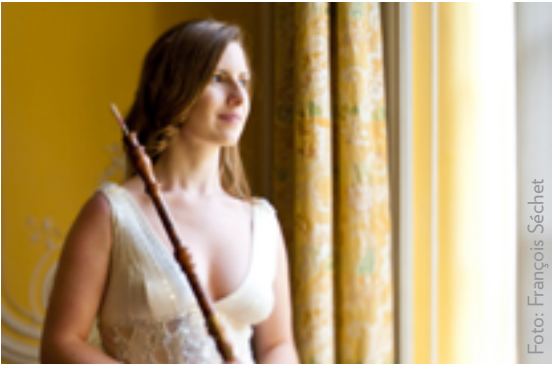


Foto: François Séchet



Música

10/06/17 al 24/06/17

Bogotá, Pereira, Medellín, San
Andrés y Providencia.

GIRA FRANCIA EN MÚSICA

En el marco del Año Colombia-Francia 2017, la embajada de Francia en Colombia, el Instituto Francés y Cecom Música realizan 'Francia Música', una muestra fascinante y representativa de la escena francesa en varias regiones del país, en junio de 2017. La programación reúne tres artistas de producciones francesas de músicas actuales, en los ámbitos del World music/reggae, electro/house y canción, que alternarán con artistas de diversas ciudades o regiones, así como diversas actividades, conciertos, encuentros profesionales (workshops) y colaboraciones artísticas en estudio.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



Foto: Because music



15/06/17 al 18/06/17

Bogotá, Medellín y Manizales

www.nuits-sonores.com

ATLÁNTICO ESTÉREO

Noches sonoras de Colombia

Eventos en clubs, conciertos audiovisuales y conferencias estarán en el corazón de las "Noches sonoras" de Colombia, que se llevarán a cabo durante cuatro días en Bogotá, Medellín y Manizales.

"Noches sonoras" es un laboratorio cultural, artístico y urbano, nacido en 2003 en Lyon. Espacio de elaboración de ideas, de proyectos artísticos y de iniciativas culturales, "Noches sonoras" crea desde hace 15 años un panorama riguroso y comentado de las culturas contemporáneas independientes, electrónicas y digitales. En búsqueda de los sonidos de su época y de todos los futuros creadores, "Noches sonoras" reivindica una visión de futuro y de siembra, por ubicar a los artistas del mañana, así como a las nuevas estéticas, siempre atentos a los nuevos usos y prácticas innovadoras.

¿Por qué "Atlántico estéreo"? Más allá de su dimensión geográfica que conecta continentes, el Atlántico es una zona importante de intercambio cultural y diversidad artística. Vínculo geográfico entre Francia y Colombia, el Atlántico permite transferencias estéticas fuertes. La música electrónica europea tiene, de hecho, un lugar esencial e influye en los patrones estéticos colombianos. Desde la otra perspectiva, Colombia está en el corazón de los nuevos campos musicales en plena revolución: la cumbia electrónica y psicodélica, el 'house' y el tecno tropical.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.

01/03/17 a 06/03/17

Salas de cine, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), y espacios no convencionales de Cartagena de Indias

www.ficciFestival.com

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS (FICCI 2017)

Francia en pantalla

“Focus France”

El Festival de Cine más antiguo de América Latina tendrá, en 2017, un “Focus France” con una importante delegación de invitados (directores, actrices, actores) y profesionales relacionados con el mundo cinematográfico. Con producciones y coproducciones en las distintas secciones del festival, el cine francés ocupará un lugar especial en la lista de películas que integran la selección, para 2017, del Festival. En efecto, Francia tendrá una participación muy importante en las diferentes actividades propuestas por el FICCI (exposiciones y proyecciones), desde su programación abierta al público hasta los eventos académicos y profesionales. Así mismo, la muestra “Actrices”, compuesta de 25 retratos de la fotógrafa Kate Barry, será presentada en el marco del festival. Catherine Deneuve, Charlotte Gainsbourg, Jane Birkin, Audrey Tautou, Sophie Marceau, Vanessa Paradis, Sabine Azéma, Isabelle Adjani, Valeria Bruni-Tedeschi, Béatrice Dalle, Isabelle Huppert y muchas otras estrellas francesas podrán ser apreciadas en atmósferas excepcionales.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Renault y Accor.



10/07/17 a 14/07/17
9 a 5 pm

Cámara de Comercio de Bogotá; Cine Colombia, Avenida Chile y Gimnasio Moderno

www.bogotamarket.com

BOGOTÁ AUDIOVISUAL MARKET (BAM 2017)

Francia, país invitado especial

Francia es el país invitado de honor del Bogotá Audiovisual Market, en su versión 2017, convirtiéndose en un aliado y socio de este gran evento, donde cerca de 20 profesionales franceses del sector audiovisual han sido invitados a participar en las diferentes secciones y espacios del BAM. El BAM se ha posicionado en los últimos años como el evento audiovisual más importante de Colombia y uno de los más relevantes a nivel regional. Es el punto de encuentro entre los diferentes agentes de la industria: productores, directores, empresas de servicios, distribuidores, agentes de venta, exhibidores, en fin, toda una oferta nacional reunida en un espacio privilegiado, para que los profesionales internacionales conozcan de primera mano la oferta colombiana. Proimagenes Colombia y la Cámara de Comercio de Bogotá, con el apoyo del Fondo para el desarrollo cinematográfico organizan este mercado audiovisual, Bogota Audiovisual Market –BAM, que en 2017 llega a su octava edición.





25/04/17 al 08/05/17

Corfeias, Bogotá

Carrera 37 # 24-67

www.feriadellibro.com

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE BOGOTÁ

Francia, país invitado de honor

La Feria Internacional del Libro de Bogotá, que cada año organiza la Cámara Colombiana del Libro, celebra en 2017 sus 30 años. En esta versión, Francia ocupará el Pabellón del país invitado de honor y ofrecerá una programación destinada principalmente al público joven y familiar. Serán 3000 metros cuadrados de un moderno Pabellón destinado a la literatura infantil y al cómic, con numerosas actividades propuestas alrededor de estas dos temáticas. El objetivo del Pabellón será mostrar otra faceta de la creación literaria francesa, contemporánea y popular, y presentar colaboraciones entre artistas y autores franceses y colombianos.

El Pabellón, diseñado por el arquitecto Manuel Vollar, incluirá tres librerías (literatura infantil, cómic y una librería generalista), un foro para el ciclo de conferencias, espacio para talleres, espacio de exposiciones, café y restaurante. Las librerías, animadas y organizadas por la ACLI (Asociación Colombiana de Librerías Independientes), propondrán una variedad importante de publicaciones, tanto en español como en francés. El programa de apoyo a la publicación implementado por la Embajada de Francia y el Institut français permitió traducir 18 libros que serán presentados en la librería.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017 y, en Colombia, de Aviatur, Air France y la Alianza Francesa de Bogotá.

26/01/17 al 30/01/17
Horario según evento

Cartagena

[www.hayfestival.com/
cartagena](http://www.hayfestival.com/cartagena)

HAY FESTIVAL

Focus francés

El “Hay Festival” es uno de los eventos de mayor relevancia en la escena literaria y artística en Colombia, así como en el mundo hispanófono. Son cerca de 150 invitados centrales, en cerca de 100 eventos, que atraen a más de 55.000 asistentes. En el marco del Año Colombia-Francia 2017, la edición proyectará a una Francia literaria, representada en una delegación de mujeres pensadoras de reputación internacional, cuyas obras componen un retrato de la creación y del pensamiento en la Francia del siglo XXI: la escritora Maylis de Kerangal (Premio Médicis 2010, por “Nacimiento de un Puente”), las filósofas Marie-José Mondzain, Hourya Bentouami y Cynthia Fleury, y las sociólogas Catherine de Wenden, Nicole Lapierre y Christine Detrez.

El Festival también acogerá a un invitado excepcional en el marco de las “Escalas literarias”, organizadas por los hoteles Accor. Se trata de Boris Cyrulnik, psiquiatra y psicoanalista francés, reconocido a nivel internacional por haber desarrollado el concepto de «resiliencia», quien compartirá con los colombianos su experiencia de la resistencia psíquica a la guerra y a la violencia.

Este evento cuenta con el apoyo del patrocinador francés del Año Colombia-Francia 2017 y Accor Hotels.



Foto: Archivo Mincultura



Inauguración
Exposición Itinerante
Internacional en el
Museo del Caribe

22/06/17

Parque Cultural del Caribe
Calle 36 No. 46-66,
Barranquilla
www.culturacaribe.org

EL CARIBE, SOLEDAD Y POÉTICA

Desde las visiones de Gabriel García Márquez y Édouard Glissant

El Museo del Caribe de Barranquilla y el Memorial ACTE de Guadalupe se unen para presentar una exposición única sobre el Caribe, desde las visiones del gran escritor colombiano Gabriel García Márquez y del poeta francés Édouard Glissant nacido en la isla de la Martinica. El objetivo es mostrar una faceta desconocida de la cultura francesa, la de las Antillas, que dialoga íntimamente con la cultura caribeña colombiana.

Las obras de Gabriel García Márquez (1927-2014) y de Édouard Glissant (1928-2011), se dan la mano para reivindicar a través de sus voces diversas, esta región del planeta en la que se juntan la heterogeneidad y la multiplicidad étnica, religiosa, y lingüística, el esplendor y el caos, el dolor y la dulzura, la sangre y la miel, el infierno y el paraíso.

25/07/17 al 27/07/17
Horario según evento

Plaza Mayor, Medellín
Calle 41 # 55 – 80

www.colombiatex.inexmoda.org.co

FRANCIA EN COLOMBIAMODA

En el marco del programa “Francia Creativa”, destinado a promover las industrias creativas francesas en Colombia, en el primer semestre del 2017, Francia será invitada especial a Colombiamoda, la gran feria profesional referencia de la moda, organizada por Inexmoda (empresa basada en Medellín y especialista en el sector del textil y de la confección). Los tres días de esta famosa feria se consagrarán a la moda masculina, femenina, juvenil e infantil, con 450 expositores nacionales e internacionales, y 8000 visitantes y compradores. En esta edición se dispondrá un pabellón francés excepcional que contará con la presencia de diseñadores y profesionales de la moda franceses que vendrán a participar e intercambiar con especialistas colombianos del mismo sector.

Este evento cuenta con el apoyo del patrocinador francés del Año Colombia-Francia 2017.



Foto: Business France

01/03/17 al 03/03/17
Horario según evento
Corferias, Bogotá
Carrera 37 # 24 - 67
www.vitrinaturisticanaato.org

FRANCIA EN LA FERIA DE TURISMO DE BOGOTÁ ANATO

Francia será protagonista de la Feria Turística ANATO 2017, gracias a su experiencia en el turismo y la industria hotelera que proyecta notables oportunidades del sector para las empresas francesas y colombianas. La Feria Turística de ANATO es un evento comercial de primer orden en el sector del turismo colombiano. Cada año reúne a más de 15000 visitantes y 1000 expositores procedentes de 30 países. La Feria reúne directivos y representantes de agencias de viajes, aerolíneas, líneas de cruceros, operadores turísticos, cadenas de hoteles, compañías, etc. Sus visitantes tienen la posibilidad de acceder a una amplia selección de productos y servicios turísticos internacionales. Esta iniciativa de la Asociación Colombiana de Agencias de Viaje y Turismo ANATO, representa una notable plataforma de negocios para sus participantes.



Foto: Jacques Lebar



20/02/17 a 23/02/17
Horario según evento
Medellín
Bogotá, Medellín y Cali
www.ambafrance-co.org

MIRADAS CRUZADAS SOBRE LA CIUDAD SOSTENIBLE

La Embajada de Francia en Colombia y el Ministerio Francés del Medio Ambiente, Energía y Mar organizan para 2017 un foro de gran envergadura, con el objetivo de presentar e intercambiar las experiencias de las instituciones y empresas francesas y colombianas en materia de ciudad sostenible. Este evento brindará también la oportunidad a las empresas presentes de encontrar numerosos actores institucionales y empresariales del sector. El foro se desarrollará en tres ciudades, que tienen cada una su propia experiencia en cuanto a ciudad sostenible: Bogotá (20 y 21 de febrero), Medellín (22 de febrero) y Cali (23 de febrero). En cada ciudad se desarrollará el Foro en torno a tres temas: agua, saneamiento y residuos; movilidad sostenible y calidad del aire; eficiencia energética y construcción sostenible.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Veolia y Vinci.

26/04/17
7:30 a 2:00 pm

Cámara de Comercio de Bogotá, sede chapinero
Calle 67 # 8-32/44, Bogotá
www.ccb.org.co

27/04/17
7:30 a 2:00 pm

Teatro Alianza Francesa Medellín / Biblioteca EPM
www.france-colombia.com

CONSTRUYENDO PAÍS

Responsabilidad social de las empresas francesas en Colombia

Esta iniciativa de la Embajada de Francia y de la Cámara de Comercio e Industria Franco-Colombiana busca presentar las experiencias de empresas francesas en materia de responsabilidad social empresarial (RSE) en Colombia. Las filiales de las empresas francesas instaladas en Colombia han desarrollado programas específicos y exitosos en el país en materia de responsabilidad social, así como en diversos temas como: educación, inclusión social y acceso a la infraestructura básica. Estos programas forman parte del compromiso de las empresas con las poblaciones más vulnerables del país y, más allá, con los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas. De esta manera, contribuyen al desarrollo humano y territorial.

Este evento cuenta con el apoyo del Comité de Patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017.



Foto: Juan David Padilla

13/06/17
5:30 pm hasta 10:30 pm

Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo
Avenida Calle 170 No. 67-51, Bogotá
www.france-colombia.com

CENTENARIO DE LA CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA FRANCO-COLOMBIANA

La Cámara de Comercio e Industria Franco-Colombiana, la cámara binacional más antigua de Colombia, fundada en 1917, celebrará sus 100 años, en el marco del Año Colombia-Francia 2017. Esta celebración se llevará a cabo el martes 13 de junio, en el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo (Bogotá), en alianza con Carulla-Grupo Éxito y la Fundación Camarín del Carmen (Opera de Colombia). Durante la velada se ofrecerá un coctel, se presentará la ópera ‘Orfeo y Eurídice’, compuesta por Christophe Willibald Von Gluck, en 1762, y se contará con la participación del Ballet ‘El Colegio del Cuerpo’, dirigido por el reconocido bailarín y coreógrafo colombiano Álvaro Restrepo. Igualmente, se organizará una cena de gala en el mes de mayo.



Economía y Turismo



Coloquios



Gastronomía



Foto: Business France

27/05/17

Jardín Museo del Chicó

FRANCIA GASTRONÓMICA

Gran muestra culinaria en Bogotá

La gastronomía es un signo de unidad, de diversidad y del compartir. “Inscrita en 2010 en la lista representativa del patrimonio cultural inmaterial de la Humanidad, la gastronomía de los franceses es una práctica social habitual destinada a celebrar los momentos más importantes de la vida de los individuos y de los grupos sociales”. Desde esa perspectiva, en el marco del Año Colombia-Francia 2017, y para celebrar la temporada de Francia en Colombia, se llevará a cabo en Bogotá un “pic-nic” de gran formato, en un espacio público al aire libre, destinado al público en general, en el que durante toda una tarde los asistentes podrán descubrir las especialidades de la gastronomía francesa. Este evento realizado en vínculo con un socio colombiano (que en este caso será el Festival Alimentarte), estará acompañado de una cena VIP en un lugar emblemático de la capital colombiana. Para ambos eventos, un chef de renombre será el invitado central.

A través de una escenografía original y de acciones de comunicación, con los colores que identifican al Año Colombia-Francia 2017, este evento tendrá como fin resaltar el “saber hacer” y la creatividad franceses, así como despertar la curiosidad entre el público colombiano.

Este evento cuenta con el apoyo de los patrocinadores del Año Colombia-Francia 2017, Accor Hotels, Casino-Éxito y Renault.

13/07/17 al 23/07/17
Horario según evento

Corferias, Bogotá
Carrera 37 # 24-67

FRANCIA INVITADA DE HONOR EN LA FERIA DE LA AGRICULTURA

Agroexpo, Bogotá

Agroexpo es el evento de referencia del sector agrícola en Colombia y uno de los más representativos en América Latina. Reúne a cerca de 600 expositores y más de 200.000 visitantes en un espacio de 20.000 m2 de exposición. En 2017, en el marco del Año Colombia-Francia 2017, Francia tendrá un lugar central en esta feria, en la que presentará su experticia en la producción y desarrollo agrícola. El país galo instalará, para esta muestra, un pabellón de gran tamaño en el que importantes empresas francesas presentarán sus productos y servicios. Así mismo, se llevará a cabo un seminario para profesionales colombianos del sector.



Economía y Turismo

COLOMBIA EN FRANCIA

TIEMPOS FUERTES

La temporada de Colombia en Francia, que irá de junio de 2017 a diciembre de 2017, le apuesta a 155 proyectos estratégicos arropados desde la cultura, en sus diferentes áreas de: Patrimonio y Arquitectura, Teatro y Danza, Circo y Artes de la Calle, Música, Artes visuales y Digitales, Cine y Audiovisual, Literatura y Cómic, Coloquios, Educación, investigación y Ciencia, Deportes, Economía y Turismo, Gastronomía, y eventos Pluridisciplinarios.

Se trata de un conjunto de proyectos de alta calidad, que hace énfasis en las Residencias Artísticas, los intercambios académicos, y numerosos proyectos de cooperación en el campo de la investigación, la innovación, la economía y el turismo, así como en el deporte y lo transdisciplinario. Estos proyectos se desarrollarán en el segundo semestre de 2017 con una presencia de las diversas regiones de Colombia en numerosas ciudades francesas.

Para agrupar los grandes momentos de nuestra programación, en este encuentro de naciones, hemos establecido 20 formas de conjugar nuestra participación, de la siguiente manera:

» » »

COLOMBIA RESUENA

Fruto de la experiencia compartida que el Ministerio de Cultura tiene en diferentes regiones de Colombia, niños colombianos, beneficiarios de programas de formación musical en diferentes regiones del país, interpretarán conjuntamente un repertorio, de tradición colombiana y francesa, con los pequeños músicos franceses del programa DEMOS (*Dispositif d'Éducation Musicale et Orchestrale à vocation Sociale*) en la Philharmonie de París. Este programa posibilita que niños y adolescentes de estratos socioeconómicos menos favorecidos se aproximen a una formación musical de calidad. Este concierto contará con arreglos musicales para ambos países y con un intercambio fructífero entre nuestras promesas musicales, como evento de lanzamiento complementario de nuestra temporada, la noche del 23 de junio de 2017.



Foto: Archivo MinCultura

>> >> >>

COLOMBIA RENUEVA

El día 23 de junio de 2017, se iniciará nuestra temporada de Colombia en Francia, en el gran anfiteatro de la Universidad de la Sorbona, con la participación de un grupo destacado de académicos e intelectuales franceses que, en los últimos 40 años, han aportado al conocimiento y la investigación científica en nuestro país. Será un acto para renovar sus votos de intercambio con nuestra nación y para manifestar su apoyo al decidido compromiso que Colombia ha emprendido ante el mundo: pasar las páginas de la violencia armada y proyectarse como un país más justo y equitativo en el concierto de naciones.



Foto: Marie-Lan Nguyen



Coloquios



Foto: Gyrostat



Deportes

>> >> >>

COLOMBIA COMPITE

Uno de los eventos deportivos más importantes del mundo, visto y seguido masivamente desde Colombia, es el Tour de France. Nuestras más notables figuras del ciclismo nacional participan en él desde hace décadas y el gobierno nacional hará un esfuerzo considerable para acompañarlos de manera especial en la caravana publicitaria principal de este evento deportivo, a fin de compartir, a lo largo y ancho del país galo, la ruta que recorrerá el Tour en 2017, con la mejor evocación de Colombia, como testimonio de un país dispuesto a renovarse ante el mundo. Un recorrido por el territorio francés que cada año atraviesa múltiples pueblos, ciudades y regiones, llevando lo mejor de las delegaciones al mundo entero, *insitu* y a través de los medios de comunicación.

» » »

COLOMBIA VIBRA

Lo mejor de las músicas tradicionales, juveniles y contemporáneas de Colombia harán vibrar al público en reconocidos festivales franceses, en diferentes regiones del país galo, particularmente aprovechando los festivales de verano, y las ofertas de programadores musicales franceses e internacionales que, aproximándose a nuestros géneros, fusiones y sonidos, han elegido a nuestros grupos y talentos.



Foto: Archive MinCultura



Música

» » »

COLOMBIA BAILA

Destacados grupos colombianos de danza, como l'Explose, Recital, Sankofa y Colectivo danza región, presentarán sus más recientes creaciones en máximos escenarios de la cultura francesa, como la Maison de la Danse de Lyon, compartiendo la experticia y maestría de los profesionales colombianos de esta área, que cada vez se posicionan más en los espacios internacionales.



Foto: Juan David Padilla



Teatro y Danza

>> >> >>

COLOMBIA ACTÚA

Dos de los grupos emblemáticos colombianos por excelencia de las “tablas”, como Mapa Teatro y Petra, estarán de gira en los principales escenarios de Francia, con sus reconocidas obras “Los incontados” y “Labio de liebre”.



>> >> >>

COLOMBIA CREA

Diversos artistas, de diferentes regiones del país, representantes de las nuevas tendencias de la creación colombiana contemporánea, realizarán residencias artísticas en varias de las principales instituciones de intercambio y formación de Francia. Estos programas son de vital importancia ya que permitirán renovar los lazos de cooperación entre nuestros dos países a mediano plazo. De la misma manera, diferentes experiencias de co-creación artística se llevarán a cabo a lo largo de la temporada de Colombia en Francia.





Foto: Benh LIEU SONG.

>> >> >>

COLOMBIA EXPONE

Dos piezas emblemáticas del arte colonial colombiano serán expuestas en el Museo del Louvre: La Custodia conocida como “La Lechuga” (que protege el Banco de la República) y la talla en madera de “La Santa Bárbara”, perteneciente al Palacio Arzobispal de Bogotá. Así mismo, una exposición de 220 piezas de la colección del Museo de Oro de Bogotá será exhibida en el Castillo de los Duques de Bretaña (en Nantes), sobre “Los espíritus, el oro y el chamán” en las culturas prehispánicas.



>> >> >>

COLOMBIA ACTUALIZA

La presencia de una pieza arqueológica del Museo de San Agustín estará expuesta durante tres meses en el *hall* principal del Museo del Quai Branly. Este acontecimiento estará acompañado de un ciclo de conferencias en homenaje a Paul Rivet, uno de los padres fundadores de la antropología en Colombia, a quien se le rendirá homenaje desde el mismo Museo, así como desde el Museo del Hombre, en París. Por otra parte, una exposición fotográfica sobre la estatuaría agustiniana será exhibida en la estación de Saint-Augustin del metro parisino. El Instituto Caro y Cuervo, con el apoyo del Instituto Cervantes de Francia, actualizará la Ruta de los hermanos Cuervo en la ‘ciudad luz’, en una programación que incluirá diferentes eventos complementarios, y Bogotá será invitada especial a la Bienal AGORA en Burdeos. Será una mirada a su paisaje y territorio urbanos como elementos dinámicos de transformación social.

>>>

COLOMBIA RECREA

El Museo de Arte Contemporáneo de Burdeos acogerá la obra de la artista bogotana Beatriz González, una de las creadoras más reconocidas del arte nacional. Y la Maison de L'Amérique Latine de París presentará igualmente una destacada colección de la artista Johanna Calle.



Fotografía: Gloumouhi



Artes Visuales y Digitales

>>>

COLOMBIA EXPRESA

Diez de los más reconocidos escritores colombianos serán traducidos al francés y harán presencia durante el segundo semestre de 2017 en Francia, en múltiples escenarios como la Maison de la Poésie, el Encuentro de Fontevraud, el MEET, el Salón del libro y de la Prensa Joven de Seine-Saint-Denis, la Librarie Mollat de Bordeaux y el Collège international des Traducteurs littéraires en Arles (CITL), entre otros, compartiendo con colegas y público en general historias y reflexiones en torno a las letras colombianas.



Foto: ActualLitté



Literatura y Cómics

>> >> >>

COLOMBIA COCINA

A mediados del mes de octubre, se tiene previsto que Colombia esté presente, a través de sus cocinas tradicionales, en el gran Carreau du Temple de París -escenario emblemático y sitio de especial belleza y arquitectura-, compartiendo sus “saberes” y “sabores” ancestrales con el público de la capital francesa. Un espacio privilegiado que albergará una gran muestra de la cultura colombiana, incluida la moda en vínculo con lo artesanal.



Foto: Carreau du Temple



>> >> >>

COLOMBIA MUESTRA

El talento de nuestros creadores colombianos tendrá también un lugar destacado en el ámbito del diseño y de moda, en vínculo con lo artesanal. Una muestra de aquellas ‘formas de hacer’, transmitidas por comunidades, pueblos y generaciones, representados en la elaboración de piezas únicas y exclusivas, hechas en diversos materiales, que han capturado la atención de públicos internacionales y posicionado lo “hecho a mano” de Colombia, como sello de creatividad, belleza y tradición.



Cine y audiovisual



Foto: Proimágenes

>> >> >>

COLOMBIA EXHIBE

Una amplia colección de filmes colombianos de las últimas décadas, con énfasis en las más recientes películas y creadores, premiados en los principales festivales del mundo, será exhibida en los más tradicionales festivales y cinematecas de Francia, presentando lo mejor del séptimo arte colombiano, en sus versiones de corto, medios y largometrajes.

>> >> >>

COLOMBIA PROSPERA

Colombia será país invitado de honor, a través del fomento y la gestión de Procolombia, a escenarios económicos internacionales de primera línea, como: El Salón del Chocolate de París, La Feria Ciudad Moda, El TOP RESA (principal feria de Turismo en Francia), Mipcom (feria del entretenimiento que convoca a más de 4500 compradores el mundo), Maison et Objet, el Foro Económico de Bercy, y la macrorrueda multisectorial de negocios, entre otros, que constituirán una plataforma de negocio de primera línea para Colombia.



Economía y Turismo



Foto: Jorge Royan



Coloquios

>> >> >>

COLOMBIA DIALOGA

Diferentes coloquios académicos, abiertos al gran público, mostrarán una imagen de la Colombia contemporánea, haciendo un balance del esfuerzo significativo que ha llevado a cabo el país para pasar las páginas de la violencia armada de los últimos años. Dos a destacar: el gran coloquio sobre las ‘Salidas de la Violencia armada’ y la temática del exilio, que se llevará a cabo en la *Fondation Maison de Sciences de l’Homme* (FMSH) de París. Y una gran jornada en torno al futuro de Colombia, en el marco de “Les Enjeux Internationaux” que organiza la Biblioteca (BPI) del Centro George Pompidou, con el Instituto de Ciencias Políticas de París. Artistas, creadores y líderes del Proceso de paz estarán compartiendo visiones y experiencias con el público joven que asiste a estos encuentros de este reconocido centro cultural.

>> >> >>

COLOMBIA INNOVA

Numerosos encuentros académicos y jornadas de emprendimiento, particularmente misiones universitarias para reforzar las relaciones internacionales entre las universidades y las empresas, acompañados de encuentros universitarios, se desarrollarán a lo largo de toda nuestra temporada.



Educación, Investigación y Ciencia

>> >> >>

COLOMBIA DIGITALIZA

Finalmente, una muestra del arte digital colombiano y de la música electrónica, con diversas bandas y grupos seleccionados, mediante un proyecto cruzado con el Festival de la Imagen de Manizales, proyectará una amplia representación de las promesas nacionales en estos géneros, en eventos de amplia convocatoria y especial interés en el público joven de ambos países.



Pluridisciplinario



GRACIAS A



GOBIERNO DE COLOMBIA



INSTITUT
FRANÇAIS

COMITÉ DE PATROCINADORES DEL AÑO COLOMBIA-FRANCIA 2017



ALIADOS MEDIÁTICOS



ANNE LOUYOT
Comisaria general francesa
Año Colombia-Francia 2017
anne.louyot@institutfrancais.com

FABIÁN SANABRIA
Comisario general colombiano
Año Colombia-Francia 2017
fsanabria@colombiafrancia2017.gov.co

HENRI-PIERRE GODEY
Coordinador de comunicaciones para las
Temporadas Instituto Francés
henri-pierre.godey@institutfrancais.com

SOPHIA RODRÍGUEZ-POUGET
Asesora Comisaría General
Año Colombia-Francia 2017
srodriguez@colombiafrancia2017.gov.co

CÉCILE RENAUDO
Agregada de prensa
Embajada de Francia en Colombia
cecile.renaudo@diplomatie.gouv.fr

ALICIA JIMÉNEZ
Ministerio de Cultura de Colombia
Año Colombia-Francia 2017
ajimenez@mincultura.gov.co



www.colombiafrancia2017.com

